

VI.

Land } Kreis
 Dežela }
 Bezirk } Landesbewerf
 Okraj }
 Prtsgemeinde } Döbernitz
 Občina }
 Kraj } Alt-Steindorf
 Zahl der Wohnparteien } 1
 Stevilo stanovanjih strank }
 Haus-Nr. } 3
 Hišno štev. }

Aufnahmabogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakov je bil 31. decembra 1869.

B e l e h r u n g .

1. In den Aufnahmabogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Einwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmabogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spiale, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afternethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmabogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubt noch liniengesetzliche Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmabogen einzutragen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriiffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmabogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauchein, Heimatschein, Ausstellungsbüro, Gewerbescheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmabogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmabogens ist der Haussitzer oder sein Vertreter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Fällen zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmabogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmabogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmabogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

P o d u k .

1. V zapisnico naj se zapisejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovanjih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznani, niso zaznani s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčerestanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potnik (vandraci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorščeni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počilku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentni in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tudi, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prijeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetiti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnjitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsekoko drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kjerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opominiti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vsek dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdar se popisu umakne, ali kaj nenesničnega pove, ali kdar v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po začetu zaštrani popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. Familiennname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Buständigkeit	Anwesend	Abwesend
				Spol	Vera			Pričujoč	Nepricujoč
Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški priimek in stopnja plemstva	Spol	Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Spalte Geschlecht entsprechend den Rubrik erläutert zu machen.	Stan	Hier ist einzusehen, ob die Person	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.	Arbeits- oder Dienstverhältnis.	Rojstni kraj.	Domo-vinstvo	Anwesend
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:	Geburts-jahr	Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Spalte Geschlecht entsprechend den Rubrik erläutert zu machen.	Sedig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Hier ist einzusehen, ob die Person	Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w.	Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beteiligt ist;	Land	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznana s tem, da se v primeru predelek postavi številka 1.	Opomba
Das Familiens Oberhaupt, dessen Chegatkin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten jungen abwärts, insoweit sie noch nicht selbständig sind. So wie in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Unverwandte, Verschwägerte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.	Rojstno-leto	Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Tu naj se zapise, je li oseba: rimsко-katoliške, grško-zedinjene, armenko-zedinjene, grško-nezedinjene, armenko-nezedinjene vere, evangeliško-avgsburške spoznave (literane), evangelišku-helvetiške spoznave (reformat), anglikane, mennonite, unitare, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdove ali vdova ali po razrezi zakona razzakonjenja.	Način tega ali vrsto je treba na tanko povediti, n. pr. kategorijo uradnika, če je služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.	Tu naj se pove, če se oseba omenjene dela samostojno ali pa kakor pomoci delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štanik) zemlje, ali služi kmalu za mesecno (letno) plačilo ali za dino;	Dežela okraj kraj	Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Zahlungs-ortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.	Anmerkung
Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Fäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.		mänski ženski			Če ima kdo več zaslukov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavito živi. Oseba brez dolnega zasluka, naj povede, od česa živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhoče i. t. d.	če je podveznik, vodnik ali delavec v fabriki, če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluk ali gospodarju pri njegovem zasluku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi, sicer pa naj se v tem predelek pore, n. pr. da gospodini, da v živo hodi i. t. d.	Časno pričujoč, n. pr. kakor gost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec.	Bei jedem aufgelisteten Ort (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher die selbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besteht.	
After: Mitglied der mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Vertreter, Stubengenossen u. dgl.	b	c	d	e	f	če je mojster, ksel, učenec, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetauk, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Časno pričujoč, n. pr. kakor gost, na potu, če ne ostane iz doma čez 1 mesec.	Bei jedem aufgelisteten Ort (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher die selbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besteht.	
Zapored tekoče število oseb					Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečitali. Če so pa pri kakem zasluku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.	Stanovito prisluženo, če ostane tu čez 1 mesec.	Stanovito uopravljeno, če ostane iz doma čez 1 mesec.		
a									
1 Mohorič Jurij 1829 vin. kuff. druy							Kranj		
2 Mohorič Maria 1857							Glitari		
3							Gimbice		
4							1		
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
Summe } Vsch skup}							Summe } Vsch skup}		
							2		

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste } žebci }		Stiere } biki }	,
Stuten } kobile }		Kühe } krave }	/
Pferde } Konji }		Mindvich Goveja živina	
Wallachen } skopljenci }		Ochsen } voli }	,
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	.
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezgi }		Büffel } bivoli }	
Esel } Osli }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Schafe } Ovec }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
		Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenvieh } Prešiči }	/
		Bienenstöcke } Panjevi žebel }	

Unterschrift.
Podpis.

Josip Mokaric

Dobrovnik am *15. Januar 1870*